

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

VOLSTROFF

Quilles: cinq records pour Stéphane Jolivalt



Le président Gérard Weber (à dr.) remet un superbe cadeau au champion. Photo RL

Au siège du club de quilles, l'Auberge du bon accueil, entouré des membres du comité du Club de quilles les rigoles (CQR), Gérard Weber a remis à l'issue d'une séance d'entraînement un superbe cadeau pour marquer une saison non moins superbe, à Stéphane Jolivalt. Le jeune joueur, licencié depuis de nombreuses saisons au CQR, outre le fait d'assurer avec ses coéquipiers le maintien de son club en Nationale 1, a battu pas moins de cinq records sur les pistes de Volstroff lors de cette saison : record de la piste (avec 925

quilles) à une quille du record de France (926) ; record de la piste 1 (plein jeu droite-déblayage gauche) avec 255 quilles ; record de la piste 2 (plein jeu gauche-déblayage droite) avec 251 quilles ; record de la piste 2 (plein jeu droite-déblayage gauche) avec 254 quilles ; record de quilles sur un déblayage de 15 boules (15x9 = 135 quilles).
Félicitations à Stéphane à qui l'on souhaite de battre ses propres records lors de la saison 2013 qui va débiter en janvier, le championnat de quilles épousant désormais l'année civile.

LUTTANGE

Les seniors à la table de la convivialité



Les seniors ont été nombreux à répondre présents à l'invitation de la commune et du CCAS, et ce, malgré la neige. Ils se sont retrouvés autour d'un goûter, servi par les élus et les membres du CCAS. Les conversations sont allées bon train. Que de souvenirs ont été échangés... Tous se sont donné rendez-vous pour le repas qui aura lieu le 23 mars 2013.

Instants magiques à la bibliothèque

Dans le cadre de la manifestation départementale Noël en Moselle, le conseil général de la Moselle a offert ce spectacle à la bibliothèque municipale qui a invité le public luttangeois à y participer. Dommage ! Samedi soir, la salle du château était loin d'être comble. Et pourtant, Stéphane Kneubuhler, conteur professionnel, a fait rêver les auditeurs (petits et grands) qu'il a su charmer.
C'est un explorateur de songes, un découvreur d'histoires et un colporteur de légendes. Il se promène dans les histoires pour tracer la carte des songes, arpenteur inlassablement les chemins de l'imaginaire. Il puise ses histoires dans le répertoire des contes traditionnels du monde qu'il raconte en les adaptant. Sa parole de conteur est magique et invite au voyage dans la rêverie. Ce soir-là, les lutins étaient de la partie, pour le plaisir de tous. Ils ont mille noms, mille aspects :



Stéphane Kneubuhler, conteur professionnel, a emporté les auditeurs dans son univers. Photo RL

Ils sont là depuis toujours, invisibles et facétieux. On les appelle lutins, sâtrés, farfadets ou korrigans...

GUÉNANGE

Deux cents petits guerriers sur les tatamis

Le "petit senshi" signifie le petit guerrier. Mais que les parents ne s'émeuvent pas trop vite : en effet, et malgré les apparences, cela n'a rien d'agressif pour autant. C'est simplement le nom de la compétition qui a remplacé les Mosellanes de judo et celles-ci n'avaient rien de particulièrement agressif.
Le "petit senshi" s'adresse aux poussins et mini-poussins, garçons et filles âgés de 6 à 9 ans. Et à cet âge il n'est pas question de compétition ; d'ailleurs, il n'y a même pas de classement. Les jeunes participants sont notés sur leur technique et leur progression et même sur leurs connaissances en culture du judo. Ils apprennent à se confronter à d'autres clubs et les récompenses, diplômes et médailles, tiennent également compte de leur assiduité.
Car le "petit senshi" se déroule en trois journées et le Judo-club de Guénange vient d'en organiser la première ; la seconde est prévue à Florange et la troisième à Thionville, au début de l'année prochaine.
Au total, huit clubs du secteur y participent : outre Guénange, Florange et Thionville, il y a Metzervisse, Uckange, Illange, Distroff et Ennery.



Le petit senshi se déroule sur trois journées à l'issue desquelles seront décernées les récompenses, diplômes et médailles. Photo RL

METZERESCHE

Les anciens gâtés à l'approche des fêtes



Les membres du CCAS, sous la direction de Daniel Jaman, adjoint au maire, sont passés de maison en maison dans tout le village pour distribuer les colis aux personnes âgées de plus de 65 ans de la commune et leur souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année au nom du CCAS et de la municipalité. Ce sont 89 colis, provenant d'une région du sud-ouest célèbre pour ses produits du terroir, qui ont ainsi été remis aux anciens de la commune. Ils feront honneur sans nul doute au salé et sucré, ainsi qu'aux deux vins qui accompagnent les produits.

ABONCOURT

Noël chez les footballeurs

L'Union sportive d'Aboncourt a voulu récompenser ses joueurs qui se dépensent sans compter tous les mercredis après-midi sur le terrain du stade de la Canner sous la direction de Dominique Sharff. Ainsi, le père Noël est venu remettre aux catégories U9 et U15 des sachets de friandises. Les dirigeants en ont profité pour remercier la population du bon accueil réservé lors de leur passage pour la vente de calendriers, mais aussi tous les parents bénévoles qui véhiculent les joueurs lors des rencontres de plateaux, sans oublier les sponsors du club.



Photo RL

ÉBERSVILLER

Deux chorales au concert de l'avent

Un très beau concert de l'avent s'est déroulé il y a peu dans la commune. Il a été animé en alternance par deux formations : le quatuor Stanislas Lefort et la chorale locale Voce Cantica. C'est à la première, invitée par la seconde, que revint l'honneur de donner le ton d'un après-midi qui a charmé les oreilles.
Un éventail de chants très anciens fut choisi pour débiter le concert : Mon cœur se recommande à vous, Hymne à la nuit, Veni sancte spiritus et pater noster. Ils furent suivis par des mélodies plus récentes comme Tibie païom ou même contemporaines avec The sound of silence.
Puis, la chorale locale, dirigée par Cécile Deladoeuille, a entonné le Stabat mater, chant de la liturgie catholique composé au XIV^e siècle sur les douleurs de la Vierge au pied de la croix. D'une grande profondeur mystique, il se décompose en treize parties dont la deuxième a été interprétée en solo par Christine Brun et la sixième par Carine Amsinger.

Le quatuor a ensuite repris la main pour rappeler, au travers de cinq chants, que Noël est proche et qu'il est chanté depuis la nuit des temps dans toutes les langues. Sur le même thème, Elsa Dalstein, âgée de 10 ans, a exécuté Trois anges sont venus ce soir au doux son de sa flûte traversière.
Il n'est pas un concert sans que Mozart soit à l'ordre du jour : Alléluia a donc été chanté en solo grâce à la grande perfection vocale de Christine Brun.
Le concert s'est achevé en apothéose avec le sublime et inusable cantique : Douce nuit, sainte nuit dont les strophes ont été chantées en français, en allemand et en anglais par les deux formations. Ces dernières ont enfin uni leurs voix pour chanter le refrain de Minuit chrétien, la composition ayant été interprétée par Bruno, une des belles voix du quatuor.
Une prestation de grande qualité que ce concert de l'avent, dommage qu'en ces occasions le temps passe si vite.



Le quatuor Stanislas Lefort a ouvert le concert. Photo RL

NÉCROLOGIE

M. Jean-Paul Engel



METZERVISSE. — Nous apprenons le décès de M. Jean-Paul Engel, survenu lundi 17 décembre, à l'âge de 61 ans.
Né le 13 décembre 1951 à Metz, il a passé sa jeunesse à Flévy.
M. Engel avait pris pour épouse Mme, née Constance Girardi le 22 octobre 1976 à Metzervisse. Installé dans la localité, M. Engel était entouré de l'affection de sa fille Karine, et de sa petite-fille, Lina.
Retraité depuis peu, le défunt avait terminé sa carrière professionnelle comme chef d'exploitation.
La cérémonie sera célébrée ce jour, jeudi 20 décembre, à 9h30, en l'église de la Nativité de la Bienheureuse Vierge Marie de Flévy, suivie de l'inhumation dans l'intimité familiale au cimetière communal.
Nos condoléances à la famille.

Mme Ilse Borczyk

ÉBERSVILLER. — Nous apprenons le décès de Mme Ilse Borczyk, née Lauk, survenu dimanche 16 décembre à Metz, à l'âge de 81 ans. Elle était née le 13 juillet 1931 à Friedrichsthal (Allemagne). Elle était entourée de l'affection de son fils Armand, de ses deux petits-enfants, Cédric et Jean-Charles, et de ses deux arrière-petits-fils, Florian et Kislé. La défunte repose à la salle mortuaire d'Ebersviller.
Une cérémonie religieuse sera célébrée ce jeudi 20 décembre, à 15h, en l'église d'Ebersviller. Le corps sera incinéré.
Nos condoléances à la famille.

À NOTER

Conseil municipal aujourd'hui

Guénange : le conseil municipal se réunira ce jeudi 20 décembre à 18h30.
À l'ordre du jour : coopération avec le Pôle emploi ; attribution d'indemnité au receveur municipal ; remboursement bris de glace ; acceptation d'indemnité par l'assurance de la ville ; convention Batigère, Amli, Tremplin pour le dispositif d'insertion par l'activité économique ; comité de pilotage du centre social ; définition de l'intérêt communautaire et création d'une nouvelle zone d'activités à Stuckange ; divers.

INGLANGE

Mairie fermée
La mairie sera fermée le vendredi 28 décembre. Le 31 décembre, une permanence sera assurée, de 11h à 12h, pour recevoir les dernières inscriptions sur la liste électorale.

RURANGE-LES-THONVILLE

Les élus se réunissent ce soir
Une réunion ordinaire du conseil municipal aura lieu ce jeudi 20 décembre, à 20h, en mairie.
À l'ordre du jour : participation de la mutuelle du personnel communal ; demande de subvention dans le cadre de la DETR (Dotation d'équipement des territoires ruraux) pour l'agrandissement de l'école maternelle ; travaux de voirie route de Metzervisse ; définition de l'intérêt communautaire ; projet de création d'une nouvelle zone d'activités économiques à Stuckange ; modification budgétaire n° 2 ; achat d'un harmonium pour l'église.

BOUSSE

Le château d'eau fait peau neuve



Une cure de jeunesse bienvenue pour le château d'eau potable de Bousse. Photo RL

Situé au cœur de la forêt domaniale de Blettange, le château d'eau potable, construit en 1954, d'une capacité de 250 m³, fait actuellement l'objet d'une cure de jeunesse bienvenue. Sous l'égide du Syndicat intercommunal de la région de Guénange pour l'eau et l'assainissement (Sirgea), les travaux de réhabilitation concernent l'étanchéité de la cuve, la démolition et reconstruction de l'acrotère, les travaux intérieurs et extérieurs de réfection des bétons, la serrurerie et sécurisation de l'édifice, et l'isolation extérieure de la cuve.
Si le maître d'œuvre est la Safege ingénieurs conseils de l'agence de Metz, le marché a été attribué à l'entreprise Freyssinet

France de Houdemont (54), pour un montant total de 172 768,18 € TTC, entièrement financé par le Sirgea. Pour la sous-traitance, l'entreprise générale de peinture de Tressange à la charge du lavage haute pression, de la fourniture et l'application des produits anti-mousses, de la préparation des supports, et la fourniture et l'application des peintures. La société Voltige de Scy-Schazelle est quant à elle, concernée par la fourniture et pose d'échelles simples et à crinoline, du garde-corps, des points d'ancrage de l'échafaudage, des trappes d'accès, et du remplacement de fenêtre, de l'étanchéité du dôme et de l'édicule du réservoir.

Mairie fermée
Mairie et agence postale seront fermées au public les lundis 24 et 31 décembre.